



Asamblea General

Distr. general
12 de febrero de 2014
Español
Original: inglés

Comité de Información

36º período de sesiones

28 de abril a 9 de mayo de 2014

Actividades del Departamento de Información Pública: servicios de noticias

Informe del Secretario General

Resumen

El presente informe, preparado de conformidad con lo dispuesto en la resolución [68/86 B](#) de la Asamblea General, incluye un resumen de los principales avances realizados por el Departamento de Información Pública entre septiembre de 2013 y febrero de 2014 en la promoción de la labor de las Naciones Unidas ante la audiencia mundial mediante sus servicios de noticias.

Los servicios de noticias, que son uno de los tres subprogramas del Departamento y cuya prestación corresponde a la División de Noticias y Medios de Información, se encargan de reforzar el apoyo a las Naciones Unidas mediante la mejora de la calidad, el formato y la puntualidad de los productos de información sobre la Organización, y de ampliar el ámbito geográfico y la frecuencia de uso de sus productos por parte de los medios de difusión y otros usuarios.

Las actividades en el marco de los demás subprogramas del Departamento, a saber, los servicios de comunicaciones estratégicas y los servicios de extensión y difusión de conocimientos, se describen en sendos informes del Secretario General ([A/AC.198/2014/2](#) y [A/AC.198/2014/4](#), respectivamente).



I. Introducción

1. En su resolución 68/86 B, la Asamblea General tomó nota de los informes del Secretario General sobre las actividades del Departamento de Información Pública presentados para que los examinara el Comité de Información en su 35° período de sesiones (A/AC.198/2013/2 a 4) y pidió al Secretario General que siguiera informando al Comité de las actividades del Departamento.
2. En la misma resolución, la Asamblea General pidió al Departamento que proporcionara información concreta sobre varias de sus actividades. La Mesa del Comité de Información aconsejó al Departamento que presentara la información solicitada en tres partes, de conformidad con los tres subprogramas del Departamento: servicios de comunicaciones estratégicas, servicios de noticias y servicios de extensión y difusión de conocimientos.
3. En el presente informe, que abarca las actividades relacionadas con las noticias y los medios de comunicación del Departamento, se destacan los progresos conseguidos en la esfera de los servicios de radio, televisión, vídeo, fotografía, publicaciones e Internet, incluidos los medios sociales, para los medios de comunicación y otros usuarios de todo el mundo. Se hace especial hincapié en el multilingüismo en el sitio web del Departamento, así como en todos los servicios de noticias y medios de comunicación. Además, en el informe se propone un enfoque respecto de la paridad lingüística en la publicación de comunicados de prensa. En el informe se describe también la necesidad urgente de digitalizar la historia audiovisual de la Organización, a fin de evitar un mayor deterioro de sus archivos históricos, y se detalla la labor del Departamento encaminada a establecer asociaciones de colaboración para digitalizar esos archivos sin costo adicional.
4. A menos que se indique otra cosa, el informe abarca las actividades del Departamento durante el período comprendido entre septiembre de 2013 y febrero de 2014.

II. Servicios de noticias

A. Sinopsis

5. Durante el período que se examina, el Departamento se centró en movilizar nuevas tecnologías y ampliar las asociaciones como medio de acrecentar el alcance y la eficacia de sus productos informativos.
6. Las nuevas tecnologías instaladas en el marco del plan maestro de mejoras de infraestructura han permitido al Departamento aumentar el número de reuniones transmitidas por la web en los seis idiomas oficiales, mejorando así la transparencia de la Organización.
7. El Departamento siguió tratando de ampliar su base de emisoras asociadas de radio y televisión. También estableció una asociación innovadora para difundir, sin costo alguno, contenido radiofónico de las Naciones Unidas a una audiencia mundial.
8. Los esfuerzos constantes del Departamento para encontrar nuevas audiencias se han ampliado para abarcar la identificación y el establecimiento de asociaciones

con organizaciones e industrias que tengan un público al que no se hubiera llegado antes. Por ejemplo, el Departamento se asoció con Royal Air Maroc para ofrecer productos de la Televisión de las Naciones Unidas, la Radio de las Naciones Unidas y la Dependencia de Fotografía de las Naciones Unidas en el sistema de entretenimiento y en la revista de vuelo de la aerolínea, así como en sus terminales, salas de espera y sistemas de información. Están en marcha proyectos similares con otros posibles asociados.

B. Radio de las Naciones Unidas

9. La Radio de las Naciones Unidas prosiguió sus esfuerzos para llegar a un público lo más amplio posible en diferentes regiones del mundo por distintos medios, como la concertación de nuevos acuerdos de colaboración con los organismos de radiodifusión y televisión, la ampliación de su presencia en la web y en las redes sociales y la utilización de enfoques innovadores para la difusión de programas, como las plataformas basadas en la telefonía.

10. El multilingüismo ocupa un lugar central en las actividades de la Radio de las Naciones Unidas, que incluyen la producción de la programación ordinaria en los seis idiomas oficiales, así como en portugués y suajili, y la actualización continua de las páginas web en múltiples idiomas. Además, se amplió la cobertura mediante la difusión de programas semanales de noticias en bengalí, hindi y urdu, que también podían escucharse en línea. Se están realizando mejoras similares en la programación en indonesio, incluida la página web en ese idioma.

11. En su programación, la Radio de las Naciones Unidas destacó las diversas labores que realiza la Organización, mostrando, mediante entrevistas, informes y componentes multimedia, cómo sus actividades repercuten rápidamente en la vida cotidiana de personas en todo el mundo.

12. La Radio de las Naciones Unidas, en su afán de llegar a nuevos públicos, dio un importante paso adelante durante el período que se examina al concertar un acuerdo gratuito con AudioNow, un servicio privado que permite escuchar emisoras de radio con solo marcar un número de acceso local, independientemente de la ubicación geográfica de la emisora. Las audiencias de los Estados Unidos de América ahora pueden escuchar desde un teléfono fijo o móvil programas multilingües y otros contenidos radiofónicos de todo el sistema de las Naciones Unidas, en particular noticias, reportajes, entrevistas a fondo, ruedas de prensa y la cobertura en vivo de reuniones y eventos, las 24 horas del día en ocho idiomas, incluidos los seis idiomas oficiales (los números telefónicos pueden consultarse en la página web de “El sonido de la ONU a través del teléfono” del sitio web de la Radio de las Naciones Unidas). La fase piloto se centra en los Estados Unidos y pronto se ampliará a Marruecos, Sudáfrica y Suiza, antes de su aplicación en otros países. El servicio no requiere un teléfono inteligente o una aplicación especial ya que utiliza minutos de voz en lugar de planes de datos, reduciendo así el costo de consulta de esos contenidos.

13. Las dependencias de portugués y suajili, que son los más recientes del Departamento y disponen ya de todo su personal, han buscado activamente nuevos asociados. La Dependencia de Portugués amplió la colaboración que mantiene desde hace un año con Globo News TV y puso en marcha un nuevo acuerdo de asociación con el canal TVI de Mozambique que permite el uso de boletines de noticias e

imágenes de UNifeed. Las nuevas asociaciones con productores de radio y televisión y demás medios de difusión en idioma portugués incluyen también a Rádio Maranata FM, Observatorio do Terceiro Setor, Trianon AM y TV Channel Net Cidade del Brasil, así como a la Radio Nacional de Angola, la Radio Politécnica de Mozambique y la agencia de noticias Lusa, de Portugal. La Dependencia de Suajili estableció nuevas asociaciones con emisoras de radio y televisión de los siguientes países: República Democrática del Congo (Radio Umoja), Uganda (Spice FM y Kings FM); República Unida de Tanzania (Wapo Radio, Afya Radio, Pangani FM, Jogoo FM, Nuru FM, Sauti ya Injili, Mwangaza FM, Ilasi FM, Orkonerei Radio, Breeze FM, Coconut FM, Shalombroz.blogspot.com y Radio Maisha); y Estados Unidos de América (Swahili Radio y TV y Sundayshomari.com).

14. La Dependencia de Ruso de la Radio de las Naciones Unidas estableció una nueva alianza con Alpha Radio en Belarús, mientras que la Dependencia de Español ha iniciado una colaboración especial con el Centro de Información de las Naciones Unidas en Bogotá, que proporciona entrevistas sobre el terreno en forma semanal. Recientemente, la Dependencia de Árabe estableció asociaciones con Middle East Radio Network en Egipto, Huna Amsterdam en los Países Bajos y ZenoRadio en los Estados Unidos. La Dependencia de Francés inició una nueva colaboración con la Radio Nationale de Burkina Faso, diversas emisoras de radio comunitarias en África y Radio Solidarité (Haití) en Nueva York.

15. Entre los aspectos destacados de la cobertura de la Radio de las Naciones Unidas durante el período que abarca el informe cabe mencionar:

a) *El sexagésimo octavo período de sesiones de la Asamblea General.* El debate general y los actos de alto nivel conexos recibieron una amplia cobertura por todas las dependencias de idiomas, y se amplió la presentación de información con entrevistas especiales a dirigentes mundiales que asistieron al período de sesiones, las cuales fueron complementadas con enlaces de fácil acceso a archivos de texto y de televisión por Internet;

b) *República Centroafricana.* Se prestó apoyo logístico para la grabación y difusión en diciembre de 2013 del mensaje del Secretario General al pueblo de la República Centroafricana tras el mortífero estallido de violencia. Se creó una nueva página web en francés e inglés con contenidos de actualidad sobre la República Centroafricana procedentes de todo el sistema de las Naciones Unidas. Se cubrieron de cerca, especialmente en francés, las gestiones del Representante Especial del Secretario General, la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos y los organismos humanitarios de las Naciones Unidas;

c) *República Árabe Siria.* Se cubrieron todos los aspectos de la labor de las Naciones Unidas para hacer frente a la crisis, incluidas las medidas y declaraciones del Consejo de Seguridad, el Consejo de Derechos Humanos, el Secretario General y el Representante Especial Conjunto de las Naciones Unidas y la Liga de los Estados Árabes para Siria. También se cubrieron ampliamente las actividades humanitarias de las Naciones Unidas y la labor de la Misión Conjunta de la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas y las Naciones Unidas para Eliminar el Programa de Armas Químicas de la República Árabe Siria en relación con la destrucción de las existencias de armas químicas;

d) *Homenaje a Nelson Mandela.* La planificación previa y la coordinación entre las divisiones permitieron realizar una cobertura puntual y completa de la

respuesta mundial a la muerte de Nelson Mandela, en particular en todo el sistema de las Naciones Unidas. En las noticias y los reportajes sobre la respuesta de las Naciones Unidas ante la muerte del Sr. Mandela se utilizó ampliamente material histórico, incluidos archivos de audio, vídeo y fotografía, que también se aprovecharon para realizar una reflexión más amplia sobre las Naciones Unidas y el movimiento contra el *apartheid*.

C. Televisión de las Naciones Unidas

16. De la cobertura en directo de las reuniones oficiales a la elaboración de programas de reportajes para televisión y videoclips en línea, el Departamento utilizó adelantos tecnológicos en materia de producción y distribución para difundir contenidos de vídeo sobre la labor de la Organización. Para atender a las necesidades de los clientes y usuarios en diferentes partes del mundo, en particular en los países en desarrollo, el Departamento produjo contenido para televisión estándar, así como para vídeos en línea y divulgación en las redes sociales. Con el fin de promover los productos de televisión y vídeo de las Naciones Unidas, el Departamento también se asoció con medios de difusión y organizaciones sin fines de lucro.

17. Se creó una serie basada en la web, titulada *ONUHistorias*, para proporcionar contenidos de vídeo más breves a múltiples plataformas web y dispositivos móviles. Producidos en los seis idiomas oficiales a partir de los materiales y recursos existentes y disponibles en el sitio web de las Naciones Unidas y el canal de YouTube, las historias destacan la labor de las Naciones Unidas y sus organismos, fondos y programas.

Programas de reportajes

18. El Departamento siguió mejorando la calidad y el alcance temático de sus programas de reportajes, en parte mediante la colaboración con diversas entidades de las Naciones Unidas, al tiempo que procuró establecer nuevos acuerdos de asociación con emisoras de radio y televisión para ampliar la audiencia de los productos de la Televisión de las Naciones Unidas.

Siglo XXI

19. El programa emblemático de actualidad del Departamento, *Siglo XXI*, de periodicidad mensual, emitió importantes reportajes producidos localmente sobre temas y cuestiones prioritarios de las Naciones Unidas relativos a más de 20 países. En octubre, uno de los segmentos se centró en los desafíos clave que enfrenta Sudán del Sur después de la independencia. En noviembre, el programa televisivo difundió un reportaje sobre un proyecto en la India que mostraba cómo las mejoras en los servicios básicos de saneamiento podían ayudar a detener la propagación de enfermedades.

20. La nueva alianza establecida con la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos (ACNUDH) fue decisiva para la realización de tres reportajes sobre la labor de los relatores especiales de derechos humanos. En asociación con la Oficina de Asuntos de Desarme de la Secretaría, se realizó un reportaje sobre los peligros de las armas de destrucción en masa. Se establecieron fructíferos acuerdos de asociación y coproducción semejantes con el

Fondo de las Naciones Unidas para la Democracia, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, el Foro de las Naciones Unidas sobre los Bosques, la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI), el Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA), la Entidad de las Naciones Unidas para la Igualdad de Género y el Empoderamiento de las Mujeres (ONU-Mujeres) y otras entidades de las Naciones Unidas.

21. Uno de los aspectos fundamentales de las actividades del Departamento tenía por objeto ampliar el número de idiomas en que se difunde la serie, que ya existe en chino, francés e inglés. Además de los acuerdos establecidos previamente con TV5 Monde y China Business Network, el Departamento llegó a un acuerdo con Sky News Arabia para coproducir una edición en árabe. Se espera que esta versión llegue a 50 millones de hogares en el Oriente Medio y África del Norte, así como a audiencias en Europa (mediante la televisión por satélite en abierto) y América y Australia (a través de un proveedor de contenidos de televisión). El Departamento sigue buscando socios para la coproducción de versiones en ruso y en español. En la actualidad, 116 clientes (entre ellos, emisoras, redes sociales o instituciones educativas) difunden *Siglo XXI*, ya sea la serie completa o alguno de sus reportajes individuales.

La ONU en acción

22. Cada mes, en *La ONU en acción*, una serie de programas multilingües de tres a cinco minutos de duración, se destacan las actividades cotidianas de las Naciones Unidas en distintas partes del mundo, acercando al público en general a aspectos a menudo soslayados de la labor de la Organización. *La ONU en acción* es un producto especialmente atractivo para los canales de televisión que buscan contenidos de video plenamente integrados y listos para su difusión.

23. Con el fin de aumentar la eficiencia y eficacia de su producción, la Televisión de las Naciones Unidas mejoró el acceso a contenidos de video en las misiones de las Naciones Unidas sobre el terreno y otras fuentes de las Naciones Unidas sobre el terreno. A cambio del material que las entidades de las Naciones Unidas le envían, la Televisión de las Naciones Unidas adapta sus videos para la serie *La ONU en acción* y los difunde en los seis idiomas oficiales utilizando la red mundial de asociaciones con las redes sociales establecidas por el Departamento. El año pasado, la Misión de Estabilización de las Naciones Unidas en Haití y entidades como el Organismo Internacional de Energía Atómica, el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola, el ACNUDH, el UNFPA, la ONUDI y la Universidad de las Naciones Unidas aumentaron considerablemente su apoyo y sus contribuciones a la serie.

24. Como ejemplo de los esfuerzos que está realizando al objeto de aprovechar las oportunidades que ofrecen las redes sociales para ampliar el alcance de la programación de los medios de comunicación tradicionales, el Departamento distribuyó la versión en chino de *La ONU en acción* a través de sitios como Weibo, Sina Video, Youku, Tudou y Tencent Video. En cuestión de minutos, la mayoría de los reportajes se difundieron rápidamente, lo que permitió que nuevas audiencias accedieran a los contenidos de video. Según las estadísticas disponibles a finales de 2013, esos videos por sí solos habían sido vistos más de 250.000 veces.

Cobertura en directo

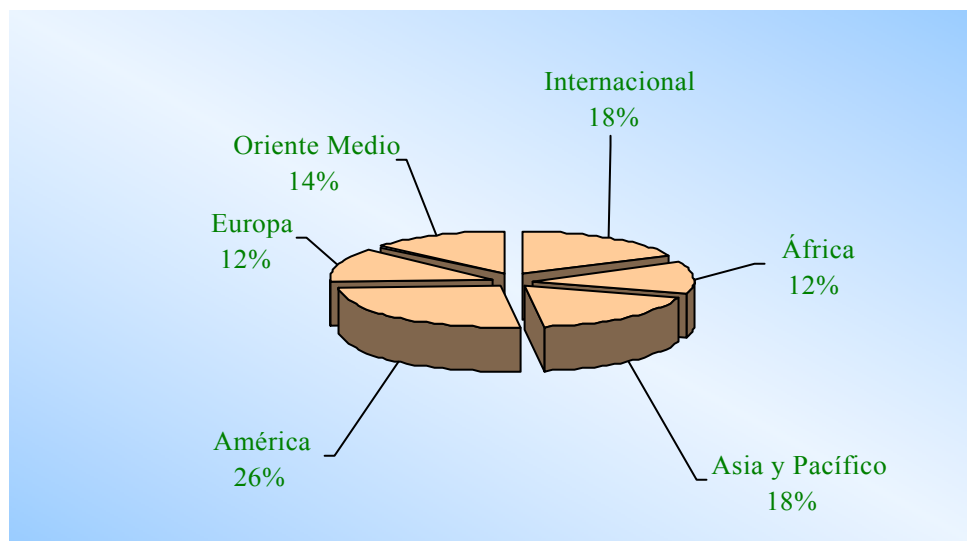
25. La Televisión de las Naciones Unidas retransmite en directo y de principio a fin las reuniones de la Asamblea General y el Consejo de Seguridad, otras reuniones intergubernamentales y actos importantes, así como conferencias de prensa y encuentros con los medios de comunicación en la Sede de las Naciones Unidas en Nueva York y la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra. Se trata de retransmisiones de calidad que se ponen a disposición de emisoras de todo el mundo. También se proporciona cobertura mediante el canal de Televisión de las Naciones Unidas de Time Warner Cable en la zona del gran Nueva York y las transmisiones por web de las Naciones Unidas. Durante el debate general de la Asamblea General celebrado en septiembre de 2013, la Televisión de las Naciones Unidas cubrió alrededor de 180 eventos, a menudo con transmisiones simultáneas en directo.

UNifeed

26. UNifeed transmitió noticias por vídeo seis días a la semana por conducto de Associated Press Television News a más de 1.000 centros de retransmisión de todo el mundo, con contenidos de la Sede y más de 40 organismos, fondos y programas, y misiones políticas y de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas. Algunas historias se distribuyeron también mediante Reuters TV y la Unión Europea de Radiodifusión (véase el gráfico I).

Gráfico I

Clientes de UNifeed por región, octubre de 2013



27. Por otra parte, UNifeed colgó en su sitio web vídeos de calidad para su retransmisión por los pequeños productores de radio y televisión, sobre todo en África, que no son suscriptores de Associated Press Television News o Reuters TV. Entre los usuarios registrados figuran profesionales de los medios de difusión, organismos gubernamentales, organizaciones no gubernamentales e instituciones educativas. En promedio, se producen unas 2.000 descargas mensuales. Parte de los

contenidos descargados de UNifeed se vuelve a distribuir por medio de usuarios registrados en línea y plataformas de redes sociales.

28. Durante el período de que se informa, la cobertura por UNifeed del conflicto en la República Árabe Siria fue la que gozó de más popularidad entre los organismos de radio y televisión, especialmente en el Oriente Medio y Europa. Cerca de 300 suscriptores utilizaron un reportaje sobre los refugiados sirios. El reportaje de interés general más popular del año, sobre insectos comestibles, procedía de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación y fue retransmitido más de 120 veces.

Transmisiones por web

29. Gracias en parte al despliegue de nueva tecnología en el Edificio de Conferencias, financiada en el marco del plan maestro de mejoras de infraestructura, el Departamento pudo mejorar y ampliar sus servicios de retransmisión por web en directo y a demanda disponibles en el sitio web de la Televisión de las Naciones Unidas por Internet (<http://webtv.un.org>).

30. En respuesta a la solicitud formulada por la Asamblea General en el párrafo 64 de su resolución 68/86 B, el Departamento adoptó medidas para proporcionar cobertura en directo por Internet y en los seis idiomas oficiales de todas las sesiones públicas de la Asamblea General, el Consejo de Seguridad y el Consejo Económico y Social. El Departamento sigue buscando posibles soluciones para dar acceso a los archivos de vídeo en todos los idiomas oficiales, lo que implica trabajar con un proveedor externo para explorar las soluciones técnicas correspondientes.

31. Además de la cobertura por Internet de las reuniones celebradas en la Sede de las Naciones Unidas y las reuniones del Consejo de Derechos Humanos celebradas en Ginebra, el sitio de transmisiones por web del Departamento cubre actualmente las actuaciones de la Corte Internacional de Justicia que se celebran en La Haya. Todas las audiencias judiciales están ahora disponibles en directo y a demanda en el sitio web de la Televisión de las Naciones Unidas por Internet, en francés, inglés y los idiomas originales. El Departamento también presta servicios de transmisión por web para las principales conferencias de las Naciones Unidas que se celebran en todo el mundo y está en negociaciones con otras oficinas de las Naciones Unidas para aumentar la transmisión de eventos en directo por la web de las Naciones Unidas.

32. El servicio de transmisiones por web del Departamento se utilizó también como método rentable de facilitar la comunicación interna mediante la transmisión en directo de las reuniones generales con altos cargos en Nueva York y personal de las Naciones Unidas en diversos lugares de destino. El personal consulta cada vez más los archivos de vídeos web de estos eventos y las grabaciones de sesiones de capacitación.

33. Las iniciativas en curso del Departamento para mejorar la funcionalidad del sitio web de la Televisión de las Naciones Unidas por Internet y facilitar su acceso a través de plataformas múltiples, incluidos los dispositivos móviles inalámbricos, como los teléfonos inteligentes y las tabletas, siguen arrojando resultados positivos. En 2013, el sitio web registró más de 17 millones de consultas de usuarios de 215 países y territorios. El uso del sitio web fue particularmente intenso durante el período de sesiones de alto nivel de septiembre, cuando el equipo de televisión por

Internet ofreció unos 6.000 videoclips para su acceso a demanda. En el gráfico II que figura a continuación se ilustran las tendencias mensuales de uso y distribución geográfica.

Gráfico II
Tendencias mensuales de uso y distribución geográfica de la Televisión de las Naciones Unidas por Internet, 1 de enero a 23 de diciembre de 2013



<i>Pais/territorio</i>	<i>Número de páginas vistas</i>	<i>Porcentaje</i>
1. Estados Unidos de América	5 887 735	32,62
2. China	834 679	4,62
3. Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	796 692	4,41
4. Suiza	719 520	3,99
5. Canadá	699 939	3,88
6. Alemania	509 790	2,82
7. Chile	498 142	2,76
8. Francia	475 278	2,63
9. Serbia	346 626	1,92
10. Japón	321 366	1,78

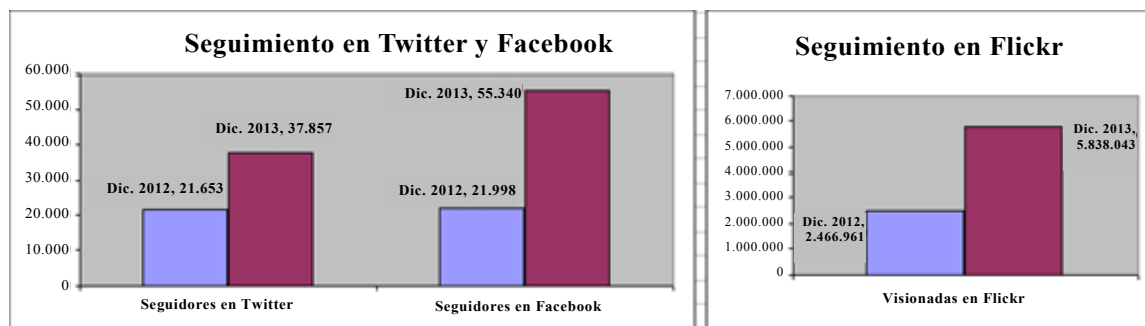
D. Fotografías y archivos audiovisuales

Dependencia de Fotografía de las Naciones Unidas

34. La demanda de material fotográfico de las Naciones Unidas siguió siendo elevada durante el período que abarca el informe. Se atendieron unas 470 solicitudes, lo que se tradujo en una selección de unas 3.300 imágenes, que se pusieron a disposición del público en alta resolución en el sitio web de la Dependencia de Fotografía de las Naciones Unidas. En total, se añadieron al menos 20.000 imágenes a la base de datos de fotografías, un 5% más que en el mismo período del año anterior. Atendiendo a solicitudes de misiones permanentes y particulares, la Fototeca facilitó más de 18.000 imágenes.

35. El sitio web de la Dependencia de Fotografía de las Naciones Unidas registró más de 2,6 millones de visitas únicas durante el período que abarca el informe. Visitantes de 200 países y territorios descargaron más de 60.000 fotografías de alta resolución para su publicación, distribución y otros usos.

Gráfico III
**Seguimiento de la Dependencia de Fotografía de las Naciones Unidas
 en los medios sociales**



36. Además de la cobertura de noticias de actualidad, el Departamento se ha esforzado por poner a disposición del público fotografías históricas en formato digital. Durante el período que se examina se retocaron, subtitularon y publicaron otras 3.300 imágenes de archivo que se habían digitalizado.

Archivos audiovisuales y servicios de biblioteca

37. Con el fin de digitalizar y preservar las colecciones audiovisuales que reflejan la historia de la Organización y de la Sociedad de las Naciones, el Departamento ha adoptado diversas medidas para buscar posibles donantes con miras a financiar la digitalización en masa o parcial de los archivos audiovisuales de las Naciones Unidas. Se han presentado propuestas a los Estados Miembros interesados, emisoras internacionales, fundaciones y otras entidades. Además, ha habido iniciativas de colaboración con organizaciones profesionales y archivos nacionales. Si bien estos esfuerzos todavía no se han traducido en la ejecución de ningún proyecto, el Departamento seguirá procurando establecer asociaciones creativas para obtener los fondos o conocimientos técnicos necesarios para la gestión sostenible de los archivos audiovisuales de la Organización.

38. El Departamento considera que para que un programa de digitalización de los archivos audiovisuales de la Organización sea coherente y eficaz debe tener en cuenta dos objetivos principales: responder a las necesidades inmediatas de accesibilidad y asegurar que este patrimonio sea accesible en el futuro.

39. En el tercer trimestre de 2013 se logró el objetivo de la accesibilidad inmediata de los nuevos materiales mediante la aplicación del sistema de gestión de activos de los medios de comunicación. Mediante la captación y gestión de las nuevas grabaciones audiovisuales y producciones del Departamento en formato digital, el sistema también ofrece la infraestructura y los instrumentos necesarios para apoyar la incorporación y gestión de las colecciones audiovisuales históricas. La puesta en marcha del sistema y las nuevas instalaciones permanentes de emisión, en el marco de las obras de renovación del plan maestro de mejoras de infraestructura, ha entrañado muchos cambios en el ciclo de vida de las grabaciones audiovisuales en la Sede. Actualmente, las grabaciones en formato digital se generan, almacenan, distribuyen y gestionan centralmente, en un entorno compartido por varios departamentos (el Departamento de Información Pública, el Departamento de la

Asamblea General y de Gestión de Conferencias y la Oficina de Servicios Centrales de Apoyo), lo que permite una mayor eficiencia y un mejor uso de los recursos. Sin embargo, es necesario abordar la conservación a largo plazo y la accesibilidad de esos registros audiovisuales. A fin de apoyar un sistema de información de archivos de acceso abierto que sea sostenible y conforme a las normas del sector, es preciso contar con un buen sistema de respaldo, así como con políticas y procedimientos para la migración de archivos audiovisuales a largo plazo. El Departamento colaborará con otros departamentos y oficinas competentes para hacer frente a estas cuestiones a largo plazo.

40. Se mantiene la necesidad de preservar los archivos históricos. La transición tecnológica de cintas analógicas a archivos digitales, así como el deterioro natural y obsolescencia de los equipos de reproducción, han creado muchos problemas para la gestión eficaz de los archivos audiovisuales, lo que repercute en su futura accesibilidad y conservación. Se estima que los medios de comunicación analógicos no serán accesibles en un plazo de 10 a 15 años. Ello podría significar perder momentos históricamente insustituibles del patrimonio común de las Naciones Unidas.

41. En la medida de lo posible, el Departamento ha recurrido a proveedores de servicios externos para digitalizar formatos no apoyados por el sistema interno. Ello incluye formatos audiovisuales de archivo, como las películas en 16 mm y 35 mm, así como cintas de vídeo de una pulgada y otros formatos estándar que se están quedando obsoletos.

42. Sin embargo, este enfoque ha resultado costoso e ineficaz porque crea vacíos en la colección general y hace más difícil determinar qué se ha digitalizado ya. Supone también someter los materiales originales a una presión adicional al tener que manipularse múltiples veces para atender las solicitudes.

43. Se puede lograr una solución a largo plazo más rentable mediante la digitalización en masa de toda la colección, creando una copia maestra de preservación a largo plazo que sirva para generar copias de trabajo que permitan atender las distintas necesidades de producción y distribución a través de canales tradicionales y nuevos, como la web, al tiempo que se protege el original para su preservación a largo plazo.

44. En el anexo del presente informe se incluye una propuesta de estrategia. Cabe señalar que la División de Divulgación del Departamento, que incluye la Biblioteca Dag Hammarskjöld de la Sede de las Naciones Unidas, está realizando actividades de preservación digital y de acceso relacionadas con el Depósito Digital para las Bibliotecas de las Naciones Unidas, que se describen en su informe al Comité de Información (A/AC.198/2014/4). El Departamento está coordinando esas labores de digitalización para asegurar la coherencia y aprovechar al máximo los beneficios de las iniciativas conexas.

45. La importancia de garantizar la accesibilidad de los archivos audiovisuales históricos que el Departamento administra se puso de relieve en una exposición celebrada en Nueva York durante el período de que se informa, en colaboración con la Fundación Gabarrón. En la exposición, titulada “UNEARTH”, se presentó una selección de fotografías históricas, carteles, grabaciones de audio, películas y videos en que se describe la labor de la Organización a lo largo de setenta años. Inaugurada el 29 de octubre, Día Mundial del Patrimonio Audiovisual, se prevé que la

exposición viaje a otras ciudades para ayudar a crear conciencia sobre la labor de la Organización y el valor de los archivos audiovisuales.

E. Centro de Noticias de las Naciones Unidas

46. El portal multilingüe del Centro de Noticias de las Naciones Unidas siguió ofreciendo una cobertura rápida, precisa y equilibrada de los acontecimientos más recientes en la Sede de las Naciones Unidas y en todo el sistema de las Naciones Unidas, y sirviendo de vía de acceso a una amplia gama de materiales conexos y recursos más avanzados.

47. El portal, una de las partes más visitadas del sitio web de las Naciones Unidas (www.un.org), amplió su audiencia durante el período que abarca el informe. Por ejemplo, los visitantes del sitio en inglés del Centro de Noticias de las Naciones Unidas aumentaron en un 11% en comparación con el año anterior, mientras que los visitantes de la versión en francés se incrementaron en un 18%. Entre el 1 de septiembre y el 21 de diciembre de 2013, el Centro de Noticias en árabe tuvo más de 147.000 visitas, lo que representa un aumento del 63% respecto del mismo período en 2012. Como en el pasado, los reportajes del portal sobre cuestiones relacionadas con las Naciones Unidas siguieron obteniendo altos resultados en las búsquedas efectuadas en Google News y otros motores de búsqueda. También se reprodujeron ampliamente en sitios web del sistema de las Naciones Unidas y sitios externos, incluidos los de medios de difusión, organizaciones no gubernamentales, centros de estudio, instituciones académicas y de enseñanza y publicaciones especializadas.

48. En sus reportajes, el portal de noticias del servicio procuró abarcar la gama más amplia posible de cuestiones y novedades relativas a la labor de la Organización, desde las crisis con repercusiones para la paz y la seguridad hasta el desarrollo sostenible y los derechos humanos. Además de difundir información actualizada sobre noticias de última hora, la cobertura incluyó reportajes, entrevistas y una recopilación de recursos a través de la sección de “Actualidad” del portal, en particular sobre temas como Haití, Malí y la República Árabe Siria. En respuesta a los acontecimientos sobre las armas químicas en la República Árabe Siria, toda la información pertinente se incorporó en el apartado sobre Siria de la sección de “Actualidad”, ofreciendo fácil acceso a contenidos conexos, incluidos vínculos con el sitio web de la Misión Conjunta de la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas y las Naciones Unidas.

49. Introduciendo mejoras en otra sección, la serie de entrevistas en profundidad *Newsmakers*, el Centro de Noticias de las Naciones Unidas destacó las actividades de personalidades como el Presidente del sexagésimo octavo período de sesiones de la Asamblea General; el Presidente del Grupo del Banco Mundial; la Directora Ejecutiva del Programa Mundial de Alimentos; el Coordinador del Socorro de Emergencia de las Naciones Unidas; y el Enviado Especial de las Naciones Unidas para la Educación Mundial. Habida cuenta de los recientes acontecimientos en la esfera del desarme, una detallada entrevista con el Alto Representante para Asuntos de Desarme proporcionó una importante retrospectiva de los logros y desafíos del año. En consonancia con los esfuerzos del Departamento para producir contenidos en el mayor número posible de idiomas oficiales, se mantuvo una entrevista exclusiva con el Coordinador Superior de las Naciones Unidas para la Respuesta al

Cólera en Haití, que fue publicada en el sitio web del Centro de Noticias en español, francés e inglés.

50. El Centro de Noticias de las Naciones Unidas sigue destacando cuestiones de manera creativa y abordando temas que están fuera del ciclo de las principales noticias a fin de atraer a los públicos más diversos de todo el mundo, en particular los jóvenes, a la vez que pone de relieve cuestiones que a menudo pasan desapercibidas para los principales medios de comunicación. En este sentido, se difundieron diversos reportajes sobre las misiones políticas de las Naciones Unidas y una serie de entrevistas, videos y reportajes en relación con el décimo período de sesiones del Foro de las Naciones Unidas sobre los Bosques, celebrado en Estambul (Turquía). Además, el Centro de Noticias trabajó en estrecha colaboración con organismos de las Naciones Unidas para elevar el perfil de determinadas iniciativas concretas. Por ejemplo, una serie de videos titulada *Vox Pop* contenía entrevistas con relatores especiales que se referían a varios temas de derechos humanos, entre ellos la adopción de medidas para combatir la violencia contra las mujeres y las niñas.

F. Comunicados de prensa

51. De conformidad con el párrafo 19 de la resolución 68/86 B, el Departamento llevó a cabo un examen exhaustivo de las diversas posibilidades, incluidos los recursos necesarios, a fin de elaborar una estrategia para publicar boletines de prensa en los seis idiomas oficiales. El Departamento también mantuvo conversaciones oficiosas con delegaciones de los Estados Miembros para intercambiar información sobre las medidas que se estaban adoptando para asegurar la paridad lingüística, conforme a lo solicitado en varias resoluciones.

52. En relación con su proyecto piloto para traducir comunicados de prensa del inglés al español, el Departamento siguió estudiando opciones para aplicar la paridad lingüística en la publicación de comunicados de prensa. Además, con el fin de cubrir las reuniones de forma más eficiente, el Departamento ha estudiado la posibilidad de utilizar las nuevas tecnologías, pero todavía no ha encontrado instrumentos que permitan preparar resúmenes de la cobertura de las reuniones que, al mismo tiempo, cumplan con los criterios necesarios en materia de plazos y calidad.

53. Cabe señalar que, desde hace varios decenios, los Estados Miembros han proporcionado recursos para la elaboración de los comunicados de prensa, al principio en inglés y posteriormente en francés. El Departamento no ha recibido recursos adicionales para introducir gradualmente la publicación de comunicados de prensa en otros idiomas oficiales. Ante la falta de recursos suficientes para producir y publicar comunicados de prensa en los seis idiomas oficiales, el Departamento propone un enfoque inicial que contribuya al cumplimiento de ese requisito. Sobre la base de estadísticas que indican una gran demanda y utilización de material de información de las Naciones Unidas en español, el Departamento se propone comenzar a emitir comunicados de prensa en español mediante la redistribución de los recursos que actualmente solo se utilizan para los comunicados en francés e inglés.

54. Por consiguiente, los comunicados de prensa publicados en tres idiomas oficiales, a saber, español, francés e inglés, abarcarían principalmente las

actividades de tres órganos principales: la Asamblea General (sesiones plenarias), el Consejo de Seguridad y el Consejo Económico y Social (períodos de sesiones sustantivos).

55. Durante el período sobre el que se informa, la cobertura de las reuniones siguió siendo un elemento importante de los servicios del Departamento relacionados con noticias, y el Departamento siguió ofreciendo una cobertura rápida, precisa y exhaustiva de todas las reuniones intergubernamentales públicas y las conferencias de prensa celebradas en la Sede y otros lugares. Entre julio y diciembre de 2013, la Sección de Información sobre Reuniones produjo un total de 2.146 comunicados de prensa, con 9.832 páginas en francés e inglés. Este producto se desglosa en resúmenes de la cobertura de las reuniones (641), otros comunicados de prensa (1.127) y conferencias de prensa y reuniones informativas (378).

56. La cobertura, que está disponible en formato impreso en la Sede y se distribuye a una audiencia mundial a través de Internet y los centros de información de las Naciones Unidas, incluyó:

a) Un total de 405 comunicados de prensa relativos a la parte principal del período de sesiones de la Asamblea General, incluidas las sesiones plenarias y las sesiones de las Comisiones Principales, así como las reuniones de alto nivel sobre la realización de los Objetivos de Desarrollo del Milenio y otros objetivos de desarrollo convenidos internacionalmente en relación con las personas con discapacidad, el desarrollo sostenible y el desarme nuclear, celebradas de mediados de septiembre a diciembre de 2013;

b) Un total de 317 comunicados de prensa sobre el Consejo de Seguridad, incluida una reunión a nivel ministerial sobre los efectos de las transferencias ilícitas de armas pequeñas y armas ligeras, los debates sustantivos sobre el Afganistán, la República Centroafricana, la República Democrática del Congo, Malí y el Sahel, Somalia, el Sudán y Sudán del Sur, la República Árabe Siria, el Oriente Medio, la consolidación de la paz después de los conflictos, los niños y los conflictos armados, la no proliferación y la paz y la seguridad en África, los tribunales penales internacionales, la mujer y la paz y la seguridad, y la protección de los civiles, así como declaraciones y otros comunicados de prensa;

c) Un total de 972 comunicados de prensa más, entre ellos declaraciones, observaciones y mensajes del Secretario General y el Vicesecretario General, así como material de otras oficinas y departamentos de las Naciones Unidas.

III. Otros servicios

Servicios prestados a los medios de comunicación: acreditación y enlace con los medios de información

57. Durante el debate general de la Asamblea General y las reuniones de alto nivel, el Departamento tramitó aproximadamente 1.550 solicitudes de acreditación de los medios de información, facilitó 118 sesiones de fotografía con el Secretario General y diversos dignatarios y supervisó y prestó apoyo logístico para 40 encuentros informales con los medios de comunicación y conferencias de prensa y 76 eventos en la Sede de las Naciones Unidas. También prestó asistencia a periodistas y escoltó equipos de los medios de comunicación a las cabinas que se les

habían asignado en sala provisional de la Asamblea General y otras salas, con la ayuda de 46 voluntarios que hablaban diversos idiomas. El Departamento facilitó el acceso al recinto temporal para la prensa, donde decenas de equipos de televisión emitían en directo información y entrevistas. Se escanearon y distribuyeron electrónicamente a los medios de comunicación más de 370 declaraciones de representantes de los Estados Miembros. En el mismo período, se expidieron pases especiales del Departamento a 118 agregados de prensa para que acompañaran a los periodistas, fotógrafos y camarógrafos oficiales de sus países a las reuniones bilaterales y otros actos que se celebraban en zonas de acceso restringido de la Sede de las Naciones Unidas.

58. Entre octubre de 2013 y enero de 2014, la Dependencia de Acreditación y Enlace con los Medios de Información del Departamento acreditó a 462 representantes de los medios de comunicación y siguió ayudando a la prensa a cubrir las actividades de las Naciones Unidas. Continuó difundiendo información sobre los eventos de las Naciones Unidas a través de sus avisos diarios para los medios de comunicación que se envían por correo electrónico a más de 4.000 destinatarios. También envió avisos sobre reuniones, comunicados de prensa y documentos clave a través de su cuenta de Twitter, que está dirigida a la prensa y cuenta con más de 17.900 seguidores.

IV. El sitio web de las Naciones Unidas

A. Ampliación de las asociaciones para mejorar la experiencia en línea

59. El Departamento siguió tratando de mejorar el sitio web de las Naciones Unidas, en parte ampliando la disponibilidad de contenido en los seis idiomas oficiales y aprovechando los avances de las tecnologías web para facilitar el acceso a información y mejorar la experiencia de los usuarios.

60. Utilizando un enfoque integrado en la presentación de material relacionado con el debate general del sexagésimo octavo período de sesiones de la Asamblea General, el Departamento mejoró su página web especial, que proporcionaba un fácil acceso a los archivos de texto, vídeo y audio de todos los oradores (en los seis idiomas oficiales), así como los comunicados de prensa y resúmenes de las reuniones (en francés e inglés).

61. En sus labores de asistencia a la Oficina del Presidente de la Asamblea General, el Departamento utilizó tecnologías de gestión de contenidos web para mejorar el sitio web del Presidente en los seis idiomas oficiales.

62. En el marco del apoyo que presta a las campañas y celebraciones de las Naciones Unidas, el Departamento creó un sitio web especial para conmemorar el vigésimo aniversario del ACNUDH (en los seis idiomas oficiales) y completó una importante remodelación del sitio web del Grupo de Impulsores de los Objetivos de Desarrollo del Milenio del Secretario General. Otros proyectos fueron la creación de páginas web multilingües para promocionar la campaña del Día Mundial de la Asistencia Humanitaria 2013 (“Recordaremos a los caídos”); el vigésimo aniversario del genocidio de Rwanda, que se celebrará próximamente (un sitio multimedia con un calendario interactivo); el Día Internacional de la Beneficencia;

y el Día Internacional de la Eliminación de la Violencia contra la Mujer. En esta última campaña, como resultado de la colaboración del Departamento con ONU-Mujeres y Google, se introdujo un vínculo en el logotipo especial que figuraba en la página inicial del motor de búsqueda que remitía a una página de recepción elaborada por el Departamento en los seis idiomas oficiales. El acuerdo hizo que las visitas diarias a la página aumentaran en más de un 1.000%. Actualmente, el Departamento trata de identificar otras oportunidades de colaboración con Google a fin de impulsar la consulta de páginas con contenidos de las Naciones Unidas.

63. En colaboración con organismos de las Naciones Unidas, el Departamento creó un amplio sitio web en español, francés e inglés para el proyecto de la alianza entre la Unión Europea y las Naciones Unidas sobre la ordenación de los recursos naturales (“Tierra, recursos naturales y conflictos: del infortunio a la oportunidad”).

64. El Departamento siguió intentando mejorar la accesibilidad a la web, por lo que colaboró con el Departamento de la Asamblea General y de Gestión de Conferencias para apoyar el establecimiento de un sitio web para el Centro de Accesibilidad, que incluía la prestación de apoyo técnico y lingüístico para las versiones en cinco idiomas oficiales (árabe, chino, español, francés y ruso) y la gestión de su puesta en marcha en el sitio web de las Naciones Unidas.

65. El Departamento está trabajando en estrecha colaboración con la Oficina de Tecnología de la Información y las Comunicaciones para mejorar el diseño y las posibilidades de uso de las principales páginas web de las Naciones Unidas.

B. Multilingüismo

66. Para ampliar la disponibilidad de contenido en los seis idiomas oficiales, el Departamento creó más de 700 páginas nuevas y actualizó otras 9.000 páginas web en árabe. También creó 1.020 nuevas páginas web y actualizó más de 5.000 páginas en chino. Además, los 52 sitios web existentes en inglés se reprodujeron en chino (incluido el portal de las Naciones Unidas sobre cuestiones humanitarias; sitios con reportajes sobre la contaminación del aire, el suelo y el agua; así como los portales de fondos, entidades y órganos de las Naciones Unidas, como la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, el Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo de la Capitalización, el programa de Voluntarios de las Naciones Unidas, la Oficina de las Naciones Unidas Contra la Droga y el Delito y el Centro de Comercio Internacional.

67. Las alianzas con universidades resultaron útiles para fomentar la paridad lingüística en cuanto al contenido web. La Universidad de Suzhou en China tradujo gratuitamente más de 113.000 palabras y otros voluntarios y pasantes de China tradujeron casi 251.000 palabras adicionales. En el marco de un acuerdo con la Universidad de Salamanca en España, el Departamento dispuso la traducción al español de unas 79.000 palabras de contenidos en línea, incluido “El resumen del año” en el portal de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas; la página web de la reunión de alto nivel sobre el desarme nuclear celebrada en septiembre de 2013; el sitio web de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible; el sitio web de las Naciones Unidas sobre el cambio climático; el sitio web de los Objetivos de Desarrollo del Milenio; y el sitio web del Enviado del Secretario General para la Juventud. También prosiguieron los esfuerzos para ampliar el contenido en francés con la creación de 350 páginas nuevas y la

actualización de más de 12.000 páginas web en ese idioma. La colaboración con la Universidad Lingüística Estatal de Minsk (Belarús) permitió al Departamento mejorar su contenido web en ruso, con la producción de unas 200 páginas web nuevas. Se están negociando otras asociaciones con la Universidad Estatal de San Petersburgo a fin de prestar un apoyo constante a las gestiones orientadas a ampliar el contenido en ruso del sitio web de las Naciones Unidas.

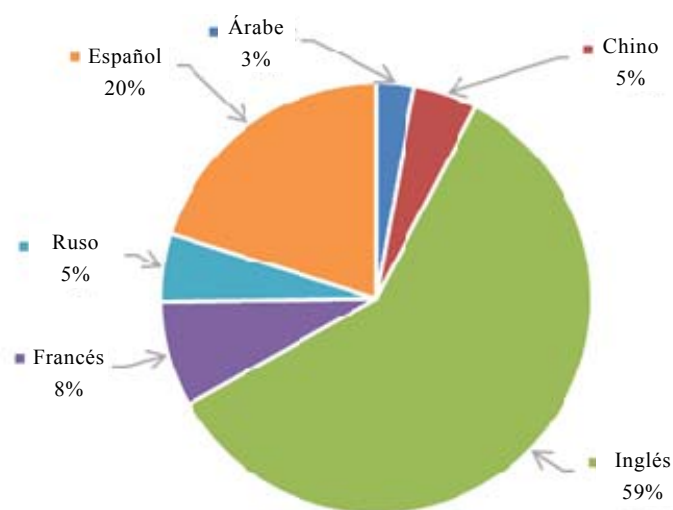
68. Los esfuerzos del Departamento para ampliar la disponibilidad de contenidos en el sitio web de las Naciones Unidas en los seis idiomas oficiales parecen estar surtiendo efecto: un análisis de las visitas al sitio web muestra una tendencia a un mayor consumo de contenido en idiomas distintos del inglés (un aumento del 3% respecto del período anterior). En general, el sitio web recibió más visitas en 2013 (casi 59 millones) que el año anterior (poco más de 50 millones) (véase el cuadro que figura a continuación).

Uso del sitio web de las Naciones Unidas por idioma, 1 de enero a 31 de diciembre de 2013

<i>Idioma</i>	<i>Nuevas visitas</i>	<i>Total de visitas</i>	<i>Visitas únicas</i>	<i>Páginas vistas</i>	<i>Páginas por visita</i>
Árabe	1 301 606	1 778 182	1 321 110	4 128 987	2,32
Chino	2 067 909	2 786 689	2 115 796	6 973 622	2,50
Español	9 339 186	13 533 722	9 927 984	27 896 932	2,06
Francés	2 866 533	4 489 840	2 952 104	11 381 909	2,54
Inglés	20 018 855	32 750 675	20 467 817	84 546 672	2,58
Ruso	2 376 429	3 620 406	2 434 170	7 374 976	2,04
Total	37 970 518	58 959 514	39 218 981	142 303 098	2,34

Gráfico IV

Uso del sitio web de las Naciones Unidas por idioma, 1 de enero a 31 de diciembre de 2013



V. Conclusión

69. El Departamento seguirá poniendo especial empeño en atender la creciente demanda de productos institucionales de las Naciones Unidas. Seguirá ampliando las alianzas con el fin de distribuir lo más ampliamente posible su contenido multimedia y multilingüe a través de medios de comunicación tradicionales y nuevas plataformas, con especial hincapié en la búsqueda de sectores de la opinión pública a los que no se había llegado antes mediante innovadores acuerdos de colaboración. A medida que el público modifica sus pautas de consumo de información, el Departamento también busca la manera de responder a esas nuevas necesidades.

70. De cara al futuro, el Departamento tratará de capacitar mejor a sus autores de contenido a fin de crear más equipos con aptitudes múltiples, aprovechando las nuevas tecnologías disponibles como parte del plan maestro de mejoras de infraestructura. Como las divisorias entre la producción y el consumo de contenidos web, audio y de vídeo son cada vez más difusas, el Departamento procurará adaptarse estructurando su capacidad en función de los idiomas, a fin de promover soluciones creativas para lograr la paridad entre los idiomas y una mayor eficiencia.

71. En su planificación para el futuro, el Departamento sigue empeñado en no olvidar el pasado. Para ello, seguirá intentando establecer alianzas con los Estados Miembros, las instituciones y los donantes privados a fin de digitalizar los archivos audiovisuales en la forma más económica posible y asegurar la preservación de ese patrimonio para las generaciones venideras. En el anexo del presente informe figura un proyecto de estrategia para la digitalización de los archivos.

Anexo

Estrategia para la digitalización de los archivos audiovisuales de las Naciones Unidas a fin de asegurar su preservación a largo plazo, el acceso a ellos y su gestión sostenible

Antecedentes

La Dependencia de Recursos Multimedia del Departamento de Información Pública se encarga de custodiar una colección única de recursos audiovisuales que representa los casi 70 años de existencia de las Naciones Unidas. La colección también incluye material de la Sociedad de Naciones, y se estima que contiene 37.500 horas de películas y vídeos, 800.000 fotografías y unas 55.000 horas de grabaciones de audio. Esos activos constituyen el patrimonio audiovisual de nuestra historia común y abarcan una amplia gama de temas y eventos, que captan no solo la labor de las Naciones Unidas en todo el mundo, incluida su rica historia diplomática, sino también los pueblos y las épocas en que se enmarcan. Los activos comprenden intervenciones de Jefes de Estado, dirigentes gubernamentales, enviados y otros dignatarios, así como la producción audiovisual del propio Departamento.

La renovación de los locales de la Sede de las Naciones Unidas en Nueva York, conocida como el plan maestro de mejoras de infraestructura, ha brindado a las Naciones Unidas la oportunidad de contar con modernas instalaciones de radio y televisión y servicios de conferencias. El nuevo centro de radio y televisión, en funcionamiento desde 2013, se basa en el sistema de gestión de activos de los medios de comunicación, recientemente adquirido, que posibilita en parte la utilización de material de radio y televisión grabado en cintas y su migración a archivos digitales así como la grabación, la producción, la distribución y el archivo a mediano plazo.

El Departamento ha hecho un gran esfuerzo para obtener recursos extrapresupuestarios para la digitalización de los archivos audiovisuales históricos. Se han presentado propuestas de financiación a Estados Miembros interesados, emisoras internacionales, fundaciones y otras entidades. Además se han creado iniciativas de colaboración con organizaciones profesionales y archivos nacionales.

Desafíos

El Departamento llevó a cabo un minucioso inventario y examen de los activos de la Organización para evaluar su valor y condición física. Como ocurre con los recursos audiovisuales en todo el mundo, la colección audiovisual de las Naciones Unidas se enfrenta a graves desafíos que amenazan su ordenación sostenible, su accesibilidad y su preservación para las generaciones futuras. Esos problemas están relacionados con:

- La falta de recursos suficientes para gestionar la colección de manera eficaz
- Unas condiciones ambientales deficientes para la preservación a largo plazo
- La falta de recursos para mejorar la preparación en casos de desastre, específicamente para proteger los archivos audiovisuales

- La falta de recursos para emprender un programa de digitalización estratégico a fin de garantizar la preservación a largo plazo
- La obsolescencia, el deterioro y el desgaste natural de los formatos existentes
- La falta de fondos para el mantenimiento del equipo de reproducción
- La insuficiente dotación de personal para el mantenimiento y la preservación a largo plazo

Si bien el sistema de gestión de activos de los medios de comunicación admite parte del material migrado y permite hacer búsquedas y recuperar activos multimedia en forma oportuna, es preciso comenzar por digitalizar, catalogar e indizar el patrimonio audiovisual de las Naciones Unidas. Este proceso debe tener en cuenta normas y formatos para la preservación a largo plazo. Todos los metadatos conexos deben estar completos y exentos de errores y ser lo más precisos posibles para aprovechar al máximo el potencial del sistema. El sistema puede ofrecer almacenamiento solo a corto y mediano plazo, y no está concebido como una solución para el archivo a largo plazo.

Si bien los esfuerzos encaminados a establecer arreglos de colaboración aún no han dado resultados, el Departamento seguirá intentando establecer asociaciones creativas que permitan obtener la financiación o los conocimientos técnicos necesarios para la gestión sostenible de los archivos audiovisuales de la Organización.

Sin embargo, se trata de una carrera contra el tiempo: se estima que el material en formato analógico dejará de ser accesible en un plazo de 10 a 15 años. Por lo tanto, si no se hace un esfuerzo ahora para poner a salvo el contenido y preservarlo a largo plazo mediante su digitalización, este patrimonio podría perderse para siempre.

Para hacer frente a la necesidad de preservar el contenido y facilitar el acceso a este, las Naciones Unidas deben invertir cuanto antes en la digitalización adecuada de su patrimonio audiovisual.

Estrategia

Esta estrategia tiene por objeto invertir en los aspectos que necesitan apoyo urgente desde el punto de vista de la preservación, la accesibilidad y la gestión sostenible y racional de los recursos multimedia de las Naciones Unidas a corto y a largo plazo. Las medidas propuestas son:

- La financiación de la digitalización en masa de la colección audiovisual
- La financiación para contratar con carácter temporal a expertos en archivos audiovisuales y personal de apoyo para ayudar en las tareas de catalogación, indización y control de calidad de los metadatos y la documentación disponible relativa al patrimonio audiovisual de las Naciones Unidas

El Departamento ha elaborado una propuesta detallada para la financiación de la digitalización en masa de las colecciones audiovisuales sobre la base de una serie de iniciativas que se podrían financiar por separado. La propuesta puede consultarse previa solicitud.

Efectos y resultados previstos

El acceso a la colección de las Naciones Unidas permitirá a los Estados Miembros, los periodistas, los historiadores, los cineastas, las organizaciones no gubernamentales, los investigadores y el público en general obtener información, a través de activos multimedia, sobre los momentos cruciales de la historia contemporánea de la humanidad. Entre ellos cabe mencionar la creación de la primera organización auténticamente mundial, la guerra fría, el surgimiento de numerosas naciones independientes y muchos otros hitos en materia de paz y seguridad, derechos humanos y desarrollo económico y social del mundo.

Entre otras ventajas, la digitalización de la colección:

- Facilitaría el acceso a las colecciones de archivos históricos de vídeo y audio en todo el mundo. En la actualidad las cintas tienen que ser enviadas desde Nueva York, lo que supone un gran costo en términos de tiempo de investigación, reproducción, envío y tramitación. La digitalización permitirá que un investigador en África, por ejemplo, descargue archivos de vídeo y audio sin costo adicional para las Naciones Unidas.
- Permitiría almacenar los archivos originales de películas, cintas de vídeo y audio fuera del complejo en lugares acondicionados para su preservación, en lugar de mantenerlos en el reducido aunque costoso espacio en que se encuentran en la Sede de las Naciones Unidas.
- Mejoraría la productividad y la eficacia mediante un acceso más fácil y rápido a activos multimedia y su difusión a través de Internet, así como por métodos más tradicionales de distribución y difusión.
- Permitiría a las Naciones Unidas prestar un acceso mejor y más rápido a través de copias digitales, preservando al mismo tiempo la integridad y autenticidad de los originales. Ello implicaría menos manipulaciones de los originales analógicos, lo cual contribuiría a su preservación a largo plazo en caso de que se vuelvan a necesitar.
- Permitiría a los gestores de la información, bibliotecarios y archivistas realizar con más eficiencia la catalogación, indización y gestión de los metadatos relativos a los activos multimedia, que son tareas fundamentales para la recuperación y preservación eficaz de dichos activos.
- Permitiría a los productores de televisión, radio y multimedia de las Naciones Unidas acceder con más eficiencia a los activos audiovisuales necesarios para la producción de noticias y materiales de información, así como a materiales históricos para mejorar sus noticias y enriquecer la experiencia de los usuarios ofreciéndoles referencias históricas con materiales de archivo.

Medidas propuestas

1. **Digitalización en masa de la colección de forma selectiva utilizando una serie de criterios predefinidos.** La digitalización de las colecciones debe responder a la demanda, las necesidades de preservación y el valor de las distintas colecciones. El enfoque de la digitalización en masa también puede consistir en la digitalización de una selección de series y colecciones más reducida. Es preciso disponer de una copia maestra de preservación de los productos digitales en la resolución más alta posible. También se necesita una copia de trabajo (copia de producción) de los

archivos digitales que cumpla las normas mínimas de audio, vídeo y cine, así como una copia de consulta de baja resolución. El sistema de gestión de activos de los medios de comunicación, integrado con un componente digital de largo plazo y dotado de políticas y procedimientos normalizados, puede utilizarse como la principal plataforma para la gestión de los activos digitalizados. Los nuevos materiales ya producidos en formato digital se regirían por las normas de producción del sistema.

2. **Inversión en la capacidad y formación del personal.** La gestión eficaz de la colección audiovisual y la mejora de los servicios y productos requieren que se invierta en la capacidad del personal de las Naciones Unidas. De ahí que también sea urgente asignar o contratar personal para que ayude a evaluar, seleccionar, catalogar, indizar y desarrollar la colección digital. A fin de obtener información sobre las mejores prácticas en el sector, el perfeccionamiento del personal podría enriquecerse mediante la realización de visitas técnicas a los archivos audiovisuales de instituciones y empresas de radio y televisión y el intercambio de información con ellas.

3. **Control de la calidad de los metadatos relacionados con las colecciones audiovisuales históricas.** La digitalización de los activos audiovisuales no va a resolver por sí sola los problemas inherentes a este tipo de materiales. El acceso y la preservación solo pueden lograrse si se dispone de metadatos precisos, completos y libres de errores. Deben aprovecharse otras fuentes principales de información sobre las colecciones audiovisuales de las Naciones Unidas, como los guiones, los archivos de producción, los documentos de exención de los derechos de autor, las listas de tomas y los catálogos impresos, para realizar una descripción eficaz del patrimonio audiovisual y recuperar su contenido. El material audiovisual carece de valor si no va acompañado de una descripción mínima de su contenido. Por ello, es preciso revisar y completar los metadatos heredados por el Departamento en relación con los activos audiovisuales a fin de lograr su migración eficaz al sistema de gestión de activos de los medios de comunicación.

4. **Mantenimiento de instalaciones fuera del complejo de las Naciones Unidas con condiciones ambientales apropiadas para la gestión eficaz de la colección** La protección de la colección analógica contra los daños y el deterioro constante es otra prioridad importante. Se necesitan fondos para gestionar la colección en el emplazamiento actual fuera del complejo en unas condiciones ambientales uniformes a fin de preservar los archivos audiovisuales y tener acceso a ellos.